

No. 219

UNITED STATES OF AMERICA
and
MEXICO

Exchange of notes constituting an agreement relating to a co-operative program for the establishment and operation of certain radiosonde observation stations in Mexico. Mexico, D.F., 13 and 20 October and 10 November 1942

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the Agreement of 10 November 1942. Mexico, 12 May, and 16, 21 and 28 June 1945

Official texts : English and Spanish.

Filed and recorded at the request of the United States of America on 14 June 1950.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
MEXIQUE

Échange de notes constituant un accord relatif à un programme de coopération en vue de l'établissement et de l'exploitation au Mexique de certaines stations d'observation par radiosondages. Mexico (D.F.), 13 et 20 octobre et 10 novembre 1942

Échange de notes constituant un accord portant modification et prorogation de l'accord du 10 novembre 1942. Mexico, 12 mai et 16, 21 et 28 juin 1945

Textes officiels anglais et espagnol.

Classés et inscrits au répertoire le 14 juin 1950 à la demande des Etats-Unis d'Amérique.

No. 219. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO RELATING TO A CO-OPERATIVE PROGRAM FOR THE ESTABLISHMENT AND OPERATION OF CERTAIN RADIOSONDE OBSERVATION STATIONS IN MEXICO. MEXICO, D.F., 13 AND 20 OCTOBER AND 10 NOVEMBER 1942

I

*The American Ambassador
to the Mexican Minister for Foreign Relations*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Mexico, D. F., October 13, 1942

No. 697

Excellency :

I have the honor to refer to the Undersecretary's courteous note no. 5682 of January 31, 1941,² and related correspondence in connection with the visit to Mexico of Mr. Stephen Lichtblau of the United States Weather Bureau to confer with Dr. José C. Gomez and other officials of the Mexican Meteorological Service with a view to the establishment on a cooperative basis of radiosonde observation stations.

Since Mr. Lichtblau's visit to Mexico, Dr. F. W. Reichelderfer, Chief of the Weather Bureau, has corresponded with Dr. Gomez on the subject and it is understood that as a result of these preliminary discussions the United States Weather Bureau and the Mexican Meteorological Service have agreed in principle that it would be desirable to cooperate in the establishment and operation of three radiosonde observation stations to be located in Mexico City (Tacubaya), Mazatlan and Tapachula.

In this connection I have the honor to transmit herewith a Memorandum Agreement setting forth in detail the conditions under which the United States Weather Bureau proposes to cooperate with the Mexican Meteorological Service in the establishment and operation of the proposed stations

¹ Came into force on 10 November 1942, by the exchange of the said notes. This agreement was superseded by the exchange of notes of 29 March and 15 August 1949; see page 13 of this volume.

² Not printed by the Department of State of the United States of America.

in question. If this Memorandum Agreement meets with the approval of Your Excellency's Government I should appreciate it if Your Excellency would be so kind as to inform me as soon as may be possible in order that I may so inform my Government.

It is the view of my Government that a note from Your Excellency accepting the proposals set forth in the Memorandum will constitute an agreement to that effect and it is not necessary that the Memorandum be signed.

For Your Excellency's further information I may state that my Government has already established a network of radiosonde observation stations in the United States, the West Indies, and the Canal Zone, and if additional stations can be established at Mexico City, Mazatlan, and Tapachula the project will result in filling an existing gap in the network. The stations will make it possible for the Mexican Meteorological Service and the Weather Bureau to obtain data on the temperature, pressure and humidity of the atmosphere from the earth's surface to great heights. This information is of vital importance to aviation both in Mexico and the United States and it is therefore hoped that Your Excellency will be so kind as to expedite a reply in the premises.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest and most distinguished consideration.

George S. MESSERSMITH

Enclosure :

Memorandum Agreement, as stated.

His Excellency Señor Licenciado Ezequiel Padilla
Minister for Foreign Relations
Mexico, D. F.

MEMORANDUM AGREEMENT

In accordance with recent correspondence between Dr. F. W. Reichelderfer, Chief of the United States Weather Bureau, and Dr. José C. Gomez, Chief of the Mexican Meteorological Service, and previous conversations between representatives of the two organizations, the Government of the United States, through the Weather Bureau, now proposes to cooperate with the Government of Mexico, through the Mexican Meteorological Service, in organizing the regular exchange of meteorological data, subject to the following understanding :

It shall be the general objective of the said meteorological services of the two countries—

1. To cooperate in the establishment and operation of three radiosonde observation stations in Mexico, to be located at Mexico City (Tacubaya), Mazatlan and Tapachula; and

2. To provide for the daily exchange of upper-air weather observations between the United States Weather Bureau and the Mexican Meteorological Service for the use of each country, especially in serving the needs of aviation, and to render it possible for the Government of the United States and the Government of Mexico to assist in the development of a continental exchange of weather information, forecasts, and warnings.

To attain the foregoing objectives, the United States Weather Bureau agrees to—

- (a) Provide and install the ground equipment necessary for making radiosonde observations at each of the three stations and pay the cost of necessary repairs;
- (b) Authorize one of its technicians to visit the observation stations to repair the ground equipment, whenever such equipment becomes inoperative and repairs cannot be made locally;
- (c) Detail three experienced radiosonde observers to Mexico (one to each observation station) for a period of about two months to instruct observers employed by the Mexican Meteorological Service in the technique of making radiosonde observations and in the maintenance of equipment;
- (d) Provide the necessary radiosondes, balloons, parachutes, helium gas, meteorological forms and other accessories required for the observations; and
- (e) Provide balloon inflation shelters, if necessary.

The Government of Mexico, through the Mexican Meteorological Service, agrees to—

- (a) Assign a minimum of one observer and one assistant to each station for the purpose of making daily observations in accordance with standard practice and procedure;
- (b) Supply the necessary office quarters and office equipment, including heat, light and electric power;
- (c) Provide adequate ground space for balloon inflation shelters, as may be necessary;
- (d) Arrange for the prompt transmission of the radiosonde observation reports made pursuant to this agreement to a point in the United States to be designated by the United States Weather Bureau; and
- (e) Make available the recorder records to the United States Weather Bureau for reference purpose, and supply that Bureau with copies of the Weather Bureau forms which will be used for all radiosonde observations made at the stations.

I. The total amount to be expended by the United States Weather Bureau shall not exceed Fifty Thousand Dollars (\$50,000) during the fiscal year ending June 30, 1943. All expenditures incurred by the Weather Bureau shall be paid directly by that organization and all expenditures incident to the obligations assumed by the Government of Mexico shall be paid directly by that Government.

II. Title to all property supplied by the Mexican Government shall remain vested in that Government, and likewise the title to all property supplied by the Government of the United States shall remain vested therein.

This agreement shall come into effect on the day on which it is accepted by the Government of Mexico, and shall continue in effect until June 30, 1943,¹ or for an additional period if mutually agreed upon in writing, unless the Congress of either country shall fail to make available the funds necessary for its execution in which case it may be terminated on sixty days' advance written notice by the Government of either country.

II

The American Ambassador to the Mexican Minister for Foreign Relations

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Mexico, D. F., October 20, 1942

No. 708

Excellency :

I venture to refer to my note no. 697 of October 13, 1942, transmitting, for Your Excellency's consideration, a Memorandum Agreement respecting the desire of the United States Weather Bureau to cooperate with the Mexican Meteorological Service in the establishment and operation of three radiosonde observation stations to be located in Mexico City (Tacubaya), Mazatlan, and Tapachula.

I now have the honor to inform Your Excellency that the date mentioned in the last paragraph of the Memorandum Agreement should be changed to read "June 30, 1945" and the paragraph in question would therefore read as follows :

"This agreement shall come into effect on the day on which it is accepted by the Government of Mexico, and shall continue in effect until June 30, 1945, or for an additional period if mutually agreed upon in writing, unless the Congress of either country shall fail to make available the funds necessary for its execution in which case it may be terminated on sixty days' advance written notice by the Government of either country."

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest and most distinguished consideration.

George S. MESSERSMITH

His Excellency Señor Licenciado Ezequiel Padilla
Minister for Foreign Relations
Mexico, D. F.

¹ The year should read "1945"; see note II, below.

SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL

III

The Mexican Minister for Foreign Relations to the American Ambassador

SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
MÉXICO

México, D. F., 10 de noviembre de 1942

59195

Señor Embajador :

Tengo el honor de referirme nuevamente a la atenta nota de Vuestra Excelencia, número 697, de fecha 13 de octubre de 1942, relativa al establecimiento de un servicio de observación meteorológica por radiosondas, en México, Mazatlán y Tapachula.

La Secretaría de Agricultura y Fomento me participa que acepta cumplir la parte que le corresponde al Convenio propuesto y en los términos del memorándum que Vuestra Excelencia se sirvió acompañar a su nota a que hago referencia, quedando entendido que la duración de dicho Convenio será hasta el 30 de junio del año de 1945.

Sírvase aceptar Vuestra Excelencia, las seguridades de mi consideración más alta y distinguida.

E. PADILLA

Excmo. Señor George S. Messersmith
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de Norteamérica
Presente

TRANSLATION¹ — TRADUCTION²

MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS
UNITED MEXICAN STATES
MEXICO

Mexico, D. F., NOVEMBER 10, 1942

59195

Mr. Ambassador :

I have the honor to refer again to Your Excellency's courteous note number 697, dated October 13, 1942, relative to the establishment of a meteorological observation service by radiosonde in Mexico City, Mazatlán and Tapachula.

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

The Department of Agriculture and Development (Fomento) notified me that it agrees to fulfill the part it is assigned in the proposed Agreement and in the terms of the memorandum which Your Excellency was good enough to enclose with the note to which I have referred, it being understood that the duration of the said Agreement shall be until June 30 of the year 1945.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest and most distinguished consideration.

E. PADILLA

His Excellency George S. Messersmith
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America
City

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO
AMENDING AND EXTENDING THE AGREEMENT OF 10 NOVEMBER 1942. MEXICO, 12 MAY AND 16, 21 AND 28 JUNE 1945

I

*The American Chargé d’Affaires ad interim to the Mexican Minister
for Foreign Relations*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Mexico, D. F., May 12, 1945

No. 3,884

Excellency :

I have the honor to refer to the Embassy's note 697 of October 13, 1942, and to the Memorandum Agreement between Mexico and the United States pertaining to the cooperative project of the Mexican Weather Bureau and the United States Weather Bureau under the program of the Inter-departmental Committee on Cooperation with the American Republics. The Ministry in its note to the Embassy No. 59195 of November 10, 1942, informed the Embassy that the Ministry of Agriculture agreed to the terms of the Memorandum and understood that the agreement was to be effective until June 30, 1945.

As the Agreement now in force will expire June 30, 1945, the Embassy is instructed to approach Your Excellency's Government with the view to

¹ Came into force on 1 July 1945, by the exchange and according to the terms of the said notes.

effecting an extension of the Memorandum Agreement for another three year period, i.e. from July 1, 1945, to June 30, 1948. The continued performance of the Agreement on the part of the United States Government is, of course, dependent on the appropriation of the necessary funds by the Congress of the United States.

I should be happy to transmit Your Excellency's reply to this communication to my Government.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest and most distinguished consideration.

Herbert S. BURSLEY
Chargé d'Affaires a.i.

His Excellency Señor Licenciado Ezequiel Padilla
Minister for Foreign Relations
Mexico, D. F.

II

The Mexican Acting Minister for Foreign Relations to the American Ambassador

SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL

SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
MÉXICO

México, D. F., a 16 de Junio de 1945
56730

Señor Embajador :

Con referencia a la nota de esa Embajada a su digno cargo, número 3884, fechada el 12 del actual, relativa a los deseos del Gobierno de Vuestra Excelencia para que el Memorándum Convenio relativo al Servicio de Observación Meteorológico por radiosondeo, existente entre México y los Estados Unidos de América, se prorrogue por 3 años, y sin estar aún en condiciones de comunicar a Vuestra Excelencia la respectiva contestación de las autoridades competentes mexicanas, tengo el agrado de manifestarle que la Secretaría de Agricultura y Fomento, con el deseo de fomentar el establecimiento de estaciones para tal servicio, comunica a esta Dependencia del Ejecutivo que la Dirección General de Geografía, Meteorología e Hidrología, sugirió al Servicio Meteorológico Norteamericano la conveniencia de establecer dos estaciones de la misma naturaleza, en Ciudad Victoria Tamps. y Chihuahua, Chih. que funcionarían bajo las mismas condiciones establecidas en el Convenio Memorándum citado.

Se refiere aquella Secretaría a que el Servicio Meteorológico Norteamericano, en nota enviada por su Delegado, señor Arnold P. Eliot, de fecha 8 de mayo último, está anuente a establecer la estación de que se trata, en la capital de Estado de Tamaulipas.

De acuerdo con lo anterior tengo el agrado de poner lo correspondiente en conocimiento de Vuestra Excelencia, con el fin de que, en su caso, pueda adicionarse el convenio existente incluyendo la estación de referencia.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

P. CAMPOS

Excelentísimo Señor George S. Messersmith
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América
Presente

TRANSLATION¹ — TRADUCTION²

MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS
UNITED MEXICAN STATES
MEXICO

56730

Mexico, D. F., June 16, 1945

Mr. Ambassador :

With reference to note number 3884, dated the 12th instant, from the Embassy under your worthy charge, relative to the desires of Your Excellency's Government that the Memorandum of Agreement relative to the Meteorological Observation Service by radiosonde, which is in effect between Mexico and the United States of America, be extended for three years, although I am not yet in a position to communicate to Your Excellency the answer of the competent Mexican authorities, I have the honor to inform you that the Department of Agriculture and Development, with the desire to promote the establishment of stations for that service, informs this branch of the Executive that the Office of the Director General of Geography, Meteorology and Hydrology has suggested to the United States Meteorological Service the advantage in establishing two stations of the same nature at Ciudad Victoria, Tamaulipas and Chihuahua, Chihuahua, which would be operated under the same terms stated in the Memorandum of Agreement mentioned.

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

The said Department refers to the fact that the United States Meteorological Serviee, in a note sent by its representative, Mr. Arnold P. Eliot, dated May 8 last,¹ agrees to establish the station referred to in the capital of the State of Tamaulipas.

In accord with the aforesgoing, I have the honor to bring this information to Your Excellency's attention to the end that, if desirable, the existing Agreement may be extended to include the station referred to.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

P. CAMPOS

His Excellency George S. Messersmith
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America
City

III

The American Ambassador to the Acting Minister for Foreign Relations

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Mexico, D. F., June 21, 1945

No. 4025

Excellency :

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's courteous note No. 56730 dated June 16 1945 with reference to this Embassy's communication No. 3884 of June 12,² 1945 concerning the eventual renewal for a period of three years of the Memorandum Agreement existing between the Governments of Mexico and the United States and pertaining to the cooperative projeet of the Mexican Weather Bureau and the United States Weather Bureau under the program of the Interdepartmental Committee on Cultural and Scientific Cooperation with the American Republics. Your Excellency informs me that the Dirección General de Geografía, Meteorología e Hidrología of the Ministry of Agriculture suggests for the consideration of the United States Weather Bureau that two additional radiosonde stations be established, one in Ciudad Victoria, Tamps., and one in Chihuahua, Chih., to operate under the conditions set forth in the Memorandum Agreement, and Your Excellency also states that a reply has not been received from the appropriate Mexican authorities with regard to the renewal of the agreement for a period of three years or to June 30, 1948.

¹ Not printed by the Department of State of the United States of America.

² This date should read "May 12"; see note I, page 313.

As I am instructed by my Government that the United States Weather Bureau concurs in the desirability of establishing the additional station at Ciudad Victoria, may I propose to Your Excellency, in accordance with the suggestion contained in the next to last paragraph of Your Excellency's note No. 56730, that the language of paragraph one of the Memorandum Agreement which now reads :

" 1. To cooperate in the establishment and operation of three radiosonde observation stations in Mexico, to be located at Mexico City (Tacubaya), Mazatlan and Tapachula; and "

be changed to read :

" 1. To cooperate in the establishment and operation of four radiosonde observation stations in Mexico, to be located at Mexico City (Taeubaya), Mazatlan, Merida and Ciudad Vietoria, Tamps.; and ".

The above amendment would provide not only for the establishment of a new station at Ciudad Victoria but also for the transfer of the station in Tapachula to Merida which was actually effected in 1944. I have referred to my Government the suggestion with regard to the establishment of a station at Chihuahua, Chih., but in the meantime venture to suggest to Your Excellency that the extension of the amended Memorandum Agreement for a period of three years be effected by an exchange of notes comprising this communication and Your Excellency's reply thereto. As I am informed that the United States Weather Bureau has made provision in its budget for the 1946 fiscal year in connection with its obligations under the Memorandum Agreement for the establishment of the Ciudad Victoria station and as it desires to proceed in cooperation with the Mexican Meteorological Service promptly after June 30, 1945, in the establishment of this station, I would appreciate receiving Your Excellency's reply to this communication as soon as a decision is reached by the appropriate authorities of the Mexican Government concerning the eventual renewal of the amended Memorandum Agreement to June 30, 1948.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest and most distinguished consideration.

George S. MESSERSMITH
Ambassador

His Excellency Señor Licenciado Pablo Campos Ortiz
Acting Minister for Foreign Relations
Mexico, D. F.

IV

The Mexican Acting Minister for Foreign Relations to the American Ambassador

SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL

SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
MÉXICO

México, D. F., a 28 de Junio de 1945

57176

Señor Embajador :

Con nueva referencia a la nota de Vuestra Excelencia, número 3884, fechada el 12 de mayo último, en la que se sirve comunicarme haber recibido instrucciones del Gobierno de los Estados Unidos de América a efecto de que se prorogue, por tres años, el Memorándum Convenio relativo al servicio de observación meteorológico por radiosondas, existente entre mi Gobierno y el de Vuestra Excelencia, tengo el agrado de comunicarle que la Secretaría de Agricultura y Fomento me participa estar enteramente de acuerdo en que se prorogue, por el período señalado, es decir, del 1º. de julio de 1945 al 30 de junio de 1948, la vigencia del Memorándum Convenio de que se trata.

Aprovecho esta oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

P. CAMPOS

Excelentísimo Señor George S. Messersmith
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América
Presente

TRANSLATION¹ — TRADUCTION²

MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS
UNITED MEXICAN STATES
MEXICO

Mexico, D. F., June 28, 1945

57176

Mr. Ambassador :

Referring again to Your Excellency's note number 3884, dated May 12 last, in which your are good enough to inform me that you have received instructions from the Government of the United States of America to the

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

end that the Memorandum of Agreement relative to the Meteorological Observation Service by radiosonde, which is in effect between my Government and that of Your Excellency, be extended for three years, I have the honor to inform you that the Department of Agriculture and Development informs me that it is completely in accord with the extension for the period indicated, that is to say, from July 1, 1945, to June 30, 1948, of the term of the Memorandum of Agreement in reference.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

P. CAMPOS

His Excellency George S. Messersmith
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America
City

TRADUCTION — TRANSLATION

Nº 219. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹
 ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE
 MEXIQUE RELATIF A UN PROGRAMME DE COOPÉ-
 RATION EN VUE DE L'ÉTABLISSEMENT ET DE L'EX-
 PLOITATION AU MEXIQUE DE CERTAINES STATIONS
 D'OBSERVATION PAR RADIOSONDAGES. MEXICO
 (D.F.), 13 ET 20 OCTOBRE ET 10 NOVEMBRE 1942

I

*L'Ambassadeur des Etats-Unis au Secrétaire des relations extérieures
 du Mexique*

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Mexico (D. F.), le 13 octobre 1942

Nº 697

Monsieur le Secrétaire,

J'ai l'honneur de me référer à la note n° 5682² du Sous-Secrétaire, en date du 31 janvier 1941, et à la correspondance échangée à l'occasion de la visite de M. Stephen Lichtblau, du Service météorologique des Etats-Unis, venu à Mexico pour se concerter avec M. José C. Gomez et d'autres fonctionnaires du Service météorologique mexicain au sujet de l'établissement, en coopération, de stations d'observations météorologiques par radiosondage.

Depuis la visite de M. Lichtblau à Mexico, M. F. W. Reichelderfer, chef du Service météorologique, a procédé à un échange de correspondance à ce sujet avec M. Gomez, et il est entendu qu'à la suite de ces entretiens préliminaires, le Service météorologique des Etats-Unis et le Service météorologique mexicain sont convenus, en principe, de considérer qu'il serait souhaitable d'établir et d'exploiter en coopération trois stations d'observations météorologiques par radiosondage qui seraient situées à Mexico (Tacubaya), à Mazatlan et à Tapachula.

A cet égard, j'ai l'honneur de vous communiquer ci-joint un mémo-randum d'accord énonçant le détail des conditions dans lesquelles le Service

¹ Entré en vigueur le 10 novembre 1942 par l'échange desdites notes. Cet accord a été annulé et remplacé par l'échange de notes des 29 mars et 15 août 1949, voir page 13 de ce volume.

² Non publiée par le Département d'Etat des Etats-Unis d'Amérique.

météorologique des Etats-Unis propose de coopérer avec le Service météorologique mexicain pour établir et exploiter les stations en question. Si ce mémorandum d'accord rencontre l'agrément du Gouvernement de Votre Excellence, je serais heureux qu'elle veuille bien me le faire savoir dès que possible afin que je puisse porter sa décision à la connaissance de mon Gouvernement.

Mon Gouvernement considère qu'une note de Votre Excellence acceptant les propositions formulées dans le mémorandum consacrera l'accord conclu en la matière sans qu'il soit nécessaire que le mémorandum soit signé.

A titre d'information, j'ajoute que mon Gouvernement a déjà établi un réseau de stations d'observations météorologiques par radiosondage aux Etats-Unis, dans les Antilles et dans la zone du canal de Panama et que l'établissement d'autres stations à Mexico, à Mazatlan et à Tapachula comblerait une lacune dans le réseau actuel. Ces stations permettraient au Service météorologique mexicain et au Service météorologique des Etats-Unis d'obtenir des données sur la température, la pression et l'humidité de l'air de la surface de la terre jusqu'aux grandes altitudes. Ces renseignements présentent une importance vitale pour l'aviation tant au Mexique qu'aux Etats-Unis; je me permets donc d'espérer que Votre Excellence voudra bien me faire tenir dès qu'elle le pourra sa réponse aux propositions ci-dessus.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

George S. MESSERSMITH

Pièce jointe :

Un mémorandum d'accord.

Son Excellence Monsieur Ezequiel Padilla
Secrétaire des relations extérieures
Mexico (D. F.)

MÉMORANDUM D'ACCORD

Comme suite à la correspondance échangée récemment entre M. F. W. Reichelderfer, chef du Service météorologique des Etats-Unis, et M. José C. Gomez, chef du Service météorologique mexicain, et aux entretiens qui ont eu lieu antérieurement entre des représentants desdits services, le Gouvernement des Etats-Unis se déclare prêt à coopérer avec le Gouvernement du Mexique, par l'entremise de leurs services météorologiques respectifs, en vue d'organiser un échange régulier de renseignements météorologiques qui sera régi par l'accord suivant :

Les services météorologiques des deux pays auront pour objectifs d'ensemble :

1. De coopérer en vue d'établir et d'exploiter au Mexique trois stations d'observations météorologiques par radiosondage qui seront situées à Mexico (Tacubaya), à Mazatlan et à Tapachula; et

2. D'assurer entre le Service météorologique des Etats-Unis et le Service météorologique mexicain un échange quotidien d'observations météorologiques des couches atmosphériques supérieures, qui seront utilisées par les deux pays, notamment pour répondre aux besoins de la navigation aérienne et pour permettre au Gouvernement des Etats-Unis et au Gouvernement du Mexique de contribuer au développement d'un échange, sur le plan continental, de renseignements météorologiques, de prévisions du temps et d'avertissements.

En vue d'atteindre lesdits objectifs, le Service météorologique des Etats-Unis s'engage :

- a) A fournir et à installer dans les trois stations l'équipement au sol nécessaire pour effectuer les observations par radiosondage, et à supporter les frais de réparation nécessaires;
- b) A autoriser un de ses techniciens à se rendre aux stations d'observation pour réparer l'équipement au sol qui n'est plus en état de fonctionner et qui ne peut être réparé sans assistance extérieure;
- c) A détacher au Mexique, pour une période de deux mois environ, trois experts en matière d'observations par radiosondage (un par station), qui seront chargés d'enseigner aux observateurs employés par le Service météorologique mexicain la technique des observations par radiosondage et de l'entretien du matériel;
- d) A fournir les appareils de radiosonde, les ballons, les parachutes, l'hélium, les bulletins de notations météorologiques et les autres accessoires nécessaires pour faire les observations; et
- e) A fournir, si nécessaire, des abris pour le gonflement des ballons-sondes.

Le Gouvernement du Mexique s'engage, par l'entremise du Service météorologique mexicain :

- a) A préposer à chaque station un observateur et un assistant, au moins, qui seront chargés d'effectuer des observations quotidiennes conformément aux pratiques et aux méthodes établies;
- b) A fournir les locaux et les installations de bureau nécessaires, notamment le chauffage, l'éclairage et l'énergie électrique;
- c) A fournir des emplacements convenables pour les abris où s'effectue le gonflement des ballons-sondes, suivant les besoins.
- d) A prendre les dispositions nécessaires pour que les résultats des observations par radiosondage effectuées en application des dispositions du présent Accord soient rapidement transmis à un point des Etats-Unis que désignera le Service météorologique des Etats-Unis.
- e) A mettre à la disposition du Service météorologique des Etats-Unis, aux fins de référence, les enregistrements des appareils enregistreurs et à lui fournir des exemplaires des bulletins de notations du Service météorologique qui seront utilisés pour toutes les observations par radiosondage effectuées aux stations en question.

I. Le montant total des dépenses que le Service météorologique des Etats-Unis effectuera au cours de l'exercice financier prenant fin le 30 juin 1943 ne devra pas dépasser la somme de cinquante mille dollars (50.000 dollars). Toutes les dépenses encourues par le Service météorologique seront payées directement par ledit Service et toutes les dépenses occasionnées par l'exécution des obligations assumées par le Gouvernement du Mexique seront payées directement par ce Gouvernement.

II. Le Gouvernement mexicain et le Gouvernement des Etats-Unis conserveront chacun la propriété de tous les biens qu'ils auront fournis respectivement.

Le présent Accord entrera en vigueur à la date à laquelle il aura été accepté par le Gouvernement du Mexique; il demeurera en vigueur jusqu'au 30 juin 1943¹ et pourra être prorogé pour des périodes supplémentaires moyennant accord conclu par écrit, à moins que le Congrès de l'un des pays contractants n'octroie pas les crédits nécessaires pour l'exécuter; dans ce cas, chaque Gouvernement pourra y mettre fin moyennant préavis de soixante jours donné par écrit à l'autre Gouvernement.

II

*L'Ambassadeur des Etats-Unis au Secrétaire des relations extérieures
du Mexique*

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Mexico (D. F.), le 20 octobre 1942

Nº 708

Monsieur le Secrétaire,

La présente se réfère à ma note nº 697 en date du 13 octobre 1942 avec laquelle je communiquais à Votre Excellence, pour examen, un mémorandum d'accord relatif au désir du Service météorologique des Etats-Unis de coopérer avec le Service météorologique mexicain en vue d'établir et d'exploiter trois stations d'observations météorologiques par radiosondage qui seraient situées à Mexico (Tacubaya), à Mazatlán et à Tapachula.

J'ai l'honneur de faire savoir à Votre Excellence que la date indiquée dans le dernier paragraphe du mémorandum d'accord doit être remplacée par la date suivante : « 30 juin 1945 », et que le paragraphe en question doit donc être rédigé comme suit :

« Le présent Accord entrera en vigueur à la date à laquelle il aura été accepté par le Gouvernement du Mexique; il demeurera en vigueur jusqu'au 30 juin 1945 et pourra être prorogé pour des périodes supplémentaires, moyennant accord conclu par écrit, à moins que le Congrès de l'un des pays contractants n'octroie pas les crédits nécessaires

¹ Il faut lire « 1945 »; voir note suivante.

pour l'exécuter; dans ce cas, chaque Gouvernement pourra y mettre fin moyennant préavis de soixante jours donné par écrit à l'autre Gouvernement. »

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

George D. MESSERSMITH

Son Excellence Monsieur Ezequiel Padilla
Secrétaire des relations extérieures
Mexico, D. F.

III

*Le Secrétaire des relations extérieures du Mexique à l'Ambassadeur
des Etats-Unis*

MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES
ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE
MEXICO

Mexico (D. F.), le 10 novembre 1942
59195

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me référer de nouveau à la note de Votre Excellence, n° 697, en date du 13 octobre 1942, relative à l'établissement d'un service d'observations météorologiques par radiosondage à Mexico, à Mazatlan et à Tapachula.

Le Secrétariat de l'agriculture et de la mise en valeur m'a fait savoir qu'il est prêt à remplir les obligations prévues dans l'accord proposé suivant les clauses du mémorandum que Votre Excellence a bien voulu joindre à la note susvisée, étant entendu que la durée dudit accord s'étendra jusqu'au 30 juin 1945.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

E. PADILLA

Son Excellence Monsieur George S. Messersmith
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire
des Etats-Unis d'Amérique

**ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LES
ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE MEXIQUE PORTANT MODI-
FICATION ET PROROGATION DE L'ACCORD DU 10 NOVEMBRE
1942. MEXICO, 12 MAI ET 16, 21 ET 28 JUIN 1945**

I

*Le Chargé d'affaires des Etats-Unis d'Amérique au Secrétaire
des relations extérieures du Mexique*

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Mexico (D. F.), le 12 mai 1945

Nº 3884

Monsieur le Secrétaire,

J'ai l'honneur de me référer à la note de l'Ambassade nº 697 en date du 13 octobre 1942 et au mémorandum d'accord entre le Mexique et les Etats-Unis relatif au programme de coopération entre le Service météorologique mexicain et le Service météorologique des Etats-Unis, établi conformément au programme de la Commission interdépartementale pour la coopération avec les Républiques américaines. Dans sa note nº 59195 du 10 novembre 1942, le Secrétariat faisait savoir à l'Ambassade que le Secrétariat de l'agriculture donnait son agrément aux termes du mémorandum et comprenait que l'accord devait demeurer en vigueur jusqu'au 30 juin 1945.

Comme l'Accord actuellement en vigueur viendra à expiration le 30 juin 1945, l'Ambassade est chargée de proposer au Gouvernement de Votre Excellence de proroger le mémoandum d'accord pour une nouvelle période de trois ans, savoir du 1^{er} juillet 1945 au 30 juin 1948. Etant entendu que le Gouvernement des Etats-Unis ne pourra continuer à exécuter l'Accord que si le Congrès des Etats-Unis octroie les crédits nécessaires à cet effet.

Je serais heureux de transmettre à mon Gouvernement la réponse de Votre Excellence à la présente note.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

Herbert S. BURSLEY
Chargé d'affaires p.i.

Son Excellence Monsieur Ezequiel Padilla
Secrétaire des relations extérieures
Mexico (D. F.)

¹ Entré en vigueur le 1^{er} juillet 1945, par l'échange desdites notes et conformément à leurs termes.

II

*Le Secrétaire des relations extérieures du Mexique par intérim
à l'Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique*

SECRÉTARIAT DES RELATIONS EXTÉRIEURES
ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE
MEXICO

Mexico, (D. F.), le 16 juin 1945

Nº 56730

Monsieur l'Ambassadeur,

Me référant à la note de l'Ambassade placée sous l'autorité de Votre Excellence, n° 3884, en date du 12 juin courant, relative au désir exprimé par le Gouvernement de Votre Excellence de voir proroger pour trois ans le mémorandum d'accord relatif au service d'observations météorologiques par radiosondage qui est en vigueur entre le Mexique et les Etats-Unis d'Amérique, j'ai l'honneur de vous faire savoir, tout en n'étant pas encore en mesure de transmettre à Votre Excellence la réponse des autorités mexicaines compétentes, que le Secrétariat de l'agriculture et de la mise en valeur, désireux de favoriser l'établissement de stations météorologiques pour assurer ce service, a fait connaître au Secrétariat des relations extérieures que la Direction générale du service géographique, météorologique et hydrographique a indiqué au Service météorologique des Etats-Unis qu'il y aurait avantage à établir deux stations du même genre à Ciudad-Victoria (Tamaulipas) et à Chihuahua (Chihuahua), lesquelles seraient également exploitées suivant les conditions énoncées dans le mémorandum d'accord susmentionné.

Le Secrétariat de l'agriculture et de la mise en valeur mentionne dans sa communication le fait que, dans une note, en date du 8 mai 1945¹, envoyée par son représentant, M. Arnold P. Eliot, le Service météorologique des Etats-Unis accepte d'établir une station dans la capitale de l'Etat de Tamaulipas.

Je porte ce renseignement à la connaissance de Votre Excellence en vue d'étendre l'application de l'Accord actuel, le cas échéant, à l'exploitation de ladite station.

Je saisiss cette occasion pour renouveler à Votre Excellence les assurances de ma très haute considération.

P. CAMPOS

Son Excellence Monsieur George S. Messersmith
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire
des Etats-Unis d'Amérique

¹ Non publiée par le Département d'Etat des Etats-Unis d'Amérique.

III

*L'Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique
au Secrétaire des relations extérieures par intérim*

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Mexico (D. F.), le 21 juin 1945

Nº 4025

Monsieur le Secrétaire,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note de Votre Excellence, n° 56730 en date du 16 juin 1945, dans laquelle elle se réfère à la note de l'Ambassade en date du 12 juin¹ 1945 concernant la prorogation éventuelle, pour une période de trois ans, du mémorandum d'accord en vigueur entre le Gouvernement du Mexique et le Gouvernement des Etats-Unis relatif au programme de coopération du Service météorologique mexicain et du Service météorologique des Etats-Unis établi conformément au programme de la Commission interdépartementale pour la coopération culturelle et scientifique avec les Républiques américaines. Votre Excellence me fait savoir que la Direction générale du service géographique, météorologique et hydrographique du Secrétariat de l'agriculture propose que le Service météorologique des Etats-Unis envisage l'établissement de deux nouvelles stations d'observations par radiosondage, l'une à Ciudad-Victoria (Tamaulipas) et l'autre à Chihuahua (Chihuahua) qui seraient exploitées dans les conditions énoncées par le mémorandum d'accord, et elle ajoute qu'elle n'a pas reçu de réponse des autorités mexicaines compétentes en ce qui concerne la prorogation de l'accord pour une période de trois ans, soit jusqu'au 30 juin 1948.

Mon Gouvernement m'ayant fait savoir que le Service météorologique des Etats-Unis est également d'avis qu'il y aurait lieu d'établir une nouvelle station à Ciudad-Victoria, je me permets de proposer à Votre Excellence, conformément à la proposition formulée dans l'avant-dernier paragraphe de sa note n° 56730, que le texte du paragraphe 1 du mémorandum d'accord dont la teneur est actuellement la suivante :

« 1. De coopérer en vue de l'établissement et de l'exploitation au Mexique de trois stations d'observations météorologiques par radiosondage qui seront situées à Mexico (Tacubaya), à Mazatlan et à Tapachula; et »

soit modifié de façon à se lire comme suit :

« 1. De coopérer en vue de l'établissement et de l'exploitation au Mexique de quatre stations d'observations météorologiques par radio-

¹ Il faut lire « 12 mai »; voir note I, page 325.

sondage qui seront situées à Mexico (Tacubaya), à Mazatlan, à Mérida et à Ciudad-Victoria (Tamaulipas); et ».

Le texte ainsi modifié permettrait d'établir une nouvelle station à Ciudad-Victoria et reconnaîtrait le transfert à Mérida de la station de Tapachula, transfert qui, en fait, a eu lieu dès 1944. J'ai soumis à mon Gouvernement la proposition relative à l'établissement d'une station à Chihuahua (Chihuahua) et je propose que, dans l'entretemps, la prorogation pour une période de trois ans du mémorandum d'accord sous sa forme modifiée soit consacrée par un échange de notes comprenant la présente communication et la réponse de Votre Excellence. Ayant appris que le Service météorologique des Etats-Unis a prévu dans son budget pour l'exercice financier de 1946, au titre des obligations qu'il a assumées en vertu du mémorandum d'accord, les fonds nécessaires à l'établissement de la station de Ciudad-Victoria, et qu'il désire procéder à l'établissement de cette station le plus tôt possible après le 30 juin 1945, en coopération avec le Service météorologique mexicain, je serais heureux de recevoir la réponse de Votre Excellence à la présente note dès que les autorités compétentes du Gouvernement mexicain auront pris une décision quant à la prorogation éventuelle jusqu'au 30 juin 1948 du mémorandum d'accord modifié.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

George S. MESSERSMITH
Ambassadeur

Son Excellence Monsieur Pablo Campos Ortiz
Secrétaire des relations extérieures par intérim
Mexico, D. F.

IV

*Le Secrétaire des relations extérieures du Mexique par intérim
à l'Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique*

SECRÉTARIAT DES RELATIONS EXTÉRIEURES
ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE
MEXICO

Mexico (D.F.), le 28 juin 1945

57176

Monsieur l'Ambassadeur,

Me référant de nouveau à la note de Votre Excellence n° 3884, en date du 12 mai dernier, par laquelle vous vouliez bien me faire savoir que vous aviez reçu du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique des instructions

vous chargeant de proposer la prorogation pour trois ans du mémorandum d'accord en vigueur entre nos deux Gouvernements, concernant le programme d'observations météorologiques par radiosondage, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que le Secrétariat de l'agriculture et de la mise en valeur me fait savoir qu'il approuve sans réserves la proposition tendant à étendre la durée dudit mémorandum d'accord pour la période indiquée, soit du 1^{er} juillet 1945 au 30 juin 1948.

Je saisirai cette occasion de renouveler à Votre Excellence les assurances de ma très haute considération.

P. CAMPOS

Son Excellence Monsieur George S. Messersmith
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire
des Etats-Unis d'Amérique
Mexico, D.F.
